

DAFTAR PUSTAKA

- Aagaard, J. (2019). *Norwegian subtitling of American taboo language in Reservoir Dogs* (Bachelor's thesis, NTNU).
- Abu Sirrieh, N., Okkeh, S., & Abu Hilal, Y. (2019). Sexual, Religious and Cultural Taboos *Subtitled* in American TV Shows and Movies.
- Ávila-Cabrera, J. J. (2016). The treatment of offensive and taboo language in the subtitling of *Reservoir Dogs* into Spanish. *TRANS: revista de traductología*, 20, 25-40.
- Azura, F., Dewi, H. D., & Hidayat, R. S. (2019). Profanity and Characterization: A Study of Translation Strategies and Their Effects on *The Catcher in the Rye*. *Journal of Language and Literature*, 19(2), 43-54.
- Baker, M. (2018). *In other words: A coursebook on translation*. Routledge.
- Bram, B., & Putra, P. K. (2019). Swear Words Used by Jordan Belfort in *The Wolf of Wall Street* Movie. *SKASE Journal of Theoretical Linguistics*, 16(2).
- Cambridge University Press (2021). *Cambridge Dictionary*. Diakses pada 8 April 2021, dari <https://dictionary.cambridge.org/>
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford University Press.
- Cintas, J. D. (2001). Sex,(sub) titles and videotapes. In *Traducción subordinada II, El subtitulado:(inglés-español/gallego)* (pp. 47-68). Servizo de Publicacións.

- Davoodi, Z. (2009). On the Translation of the Taboos. *Translation Directory.com*.
- Dirgantara, T. (2016). *Translation techniques used in translating vulgar language in movie "ted"* (Doctoral dissertation, Dian Nuswantoro University).
- Fernández Dobao, A. M. (2006). Linguistic and cultural aspects of the translation of swearing: The Spanish version of Pulp Fiction. *Babel*, 52(3).
- Filmer, D. A. (2012). The 'gook' goes 'gay'. Cultural interference in translating offensive language. *Intralinea*, 4(1): 1-12.
- Ganteng, L. (2014). *The-Wolf-Of-Wall-Street-2013-All-BluRayRip-720p-480p-1080p-and-Ganool-lebahku.com*. Diakses pada 27 April 2020, dari <https://subscene.com/subtitles/the-wolf-of-wall-street/indonesian/878540>
- Hanan, A. F. (2019). Profanity in Suicide Squad and Deadpool 2: A Study of Translation Techniques. *Passage*, 7(3), 1-21.
- Hughes, G. (2006). *An encyclopedia of swearing: The social history of oaths, profanity, foul language, and ethnic slurs in the English-speaking world*. ME Sharpe.
- Hawel, Z. S. (2019). *Strategies of Subtitling Swear Words in The Wolf of Wall Street Movie*. DOI: 10.31185/lark.Vol3.Iss34.1101.
- Jasaitytė, L. (2015). *Swear-Words in Teen Fiction and Their Translation from English into Lithuanian* (Doctoral dissertation, Siauliai University).
- Jay, T. (2009). The utility and ubiquity of taboo words. *Perspectives on psychological science*, 4(2), 153-161.

- Jay, T. (1992). *Cursing in America*. Philadelphia: John Benjamins. 1999. *Why We Curse: a Neuro-Pshycho-Social Theory of Speech*. John Benjamins Publisher.
- Jixing, L. O. N. G. (2013). Translation definitions in different paradigms. *Canadian Social Science*, 9(4), 107-115.
- Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. (2020). Kamus Besar Bahasa Indonesia. Diakses pada 14 Juni 2020, dari <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Ljung, Magnus. (2011). *Swearing A Cross-Cultural Linguistic Study*. Great Britain: Palgrave Macmillian.
- Minhaz. (2015). *The.Wolf.of.Wall.Street.2013.720p.BluRay.x264.Ganool*. Diakses pada 27 April 2020, dari <https://subscene.com/subtitles/the-wolf-of-wall-street/english/1247746>
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des Traducteurs/Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498-512.
- Nasir, Z. I. (2019). Strategi penerjemahan sumpah serapah dalam buku sebuah seni untuk bersikap bodo amat. *National Seminar Applied Linguistics (NASAL)*, 1(1): 545-553
- Newmark, P. (2001). *A textbook of translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Nida, E., & Taber, C. (1964). *Toward a Science of Translating*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press

- Nida, E., & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation* Leiden: EJ Brill.
- Park, M. S. (2018). Analyzing Translation Strategies of Swear words used in *Subtitle Translation-focusing on The Wolf of Wall Street* -. *The Journal of Translation Studies*, 19(3), 81-112.Press.
- Permadi, C. B. (2017). *Translation of taboo words in the Spongebob Movie Sponge out of Water and their Indonesian subtitles* (Bachelor's thesis, Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah).
- Santaemilia, J. (2008). The translation of sex-related language: The danger (s) of self-censorship (s). *TTR: traduction, terminologie, rédaction*, 21(2), 221-252.
- Sari, N. I., Nababan, M. R., & Djatmika, D. (2016). Analisis Perbandingan Teknik Penerjemahan Istilah Tabu dalam Film *The Wolf Of Wall Street* dan Dua Terjemahannya (*Subtitle Resmi VCD dan Amatir dari Situs Subscene.Com*) serta Dampaknya Pada Kualitas Terjemahan. *PRASASTI: Journal of Linguistics*, 1(1), 80-102.
- Scorsese, M., DiCaprio, L., McFarland, J., Koskoff, E.T., Aziz, R.. (Produser), & Scorsese, M. (Sutradara). (2013). *The Wolf of Wall Street* [Film]. Amerika Serikat: Paramount Pictures.
- Shanti, N. M. W. (2014). The Translation of Taboo Words into Indonesian in the *Fast & Furious Tokyo Drift and Fast Five Movie*. *Jurnal. Denpasar: Universitas Udayana*, 6(2).

- Stolworthy, J. (2020). Swear words in films: 10 movies with most profanities revealed. Diakses pada 19 November 2020, dari <https://www.independent.co.uk/arts-entertainment/films/news/films-most-swear-words-martin-scorsese-quentin-tarantino-wolf-wall-street-uncut-gems-a9418166.html>
- Surya, S. P. B. (2014). Taboo Words in the 8 Mile Movie and Their Translation into Indonesian. *Humanis*: 1-8.
- Sutrisno, A., & Ibnu, N. (2021). Strategies of Subtitling the Word Fuck in The Wolf of Wall Street Movie. *International Journal of English Language Studies*, 3(2), 36-43.
- Venuti, L. (2012). *The translation studies reader*. Routledge
- Wajnryb, R. (2005). *Expletive deleted: A good look at bad language*. Simon and Schuster.
- Yamayanti, K. P., Brata, F. I. M., & Sedeng, I. N. (2015). The English-Indonesian translation of taboo words in Ted